



Cindy MARTIN

English to French translator

5, allée des étangs 79300 Bressuire, France

☎ (+33) 6.99.98.35.81 ✉ cindymartinchantepie@gmail.com

www.cindymartintraduction.com

Professional freelance translator born in France and who lived in Canada from 2012 to 2016, I translate English to both European French – my mother tongue – and Canadian French. I specialize in marketing, IT, technical, tourism, and education translations. I always pay special attention to terminology and commit myself to provide accurate, punctual, and high-quality work.

SPECIALIZATIONS

- Marketing
- IT
- Technical
- Tourism
- Education
- Video Games

JOB EXPERIENCE

- **Freelance translator (from English to French)** / Cindy Martin Traduction *since 1 June 2012*

Experience with SDL Trados Studio 2011.

Can translate up to 2,500 words per day, and often available for rush projects.

Past projects include translation of marketing material, tool catalogs, e-commerce web sites, news articles, video games material, etc. Specializations in the areas of marketing, IT (websites, software and hardware, photo editing and graphic creation...), tourism and hotel industry (guides, tourist and commercial brochures ...), video games, education and general texts.

Experience in subtitling, proofreading, editing, and post-machine edition.

- **Translator (from English to French)** / Traducciones francés, Valérie Ménard *2 January 2012 to 31 May 2012*

Work in collaboration with a French freelance translator living in Spain. In charge of all the translations from English to French. Proofreading of French documents. Translations done in different sectors such as IT, marketing, tourism, food and catering,...

- **English trainer and Translator** / ATC Formations, Challans, France *26 November 2008 to 30 December 2011*
ABCP Compétences, Nantes, France *12 April 2011 to 04 November 2011*

Elaboration and animation of training sessions: analyze of needs and linguistic levels of different adults publics; selection and conception of educational resources. Research work to provide useful tools to customers: translation of restaurants menus, research of terminology in relation to the audience's different jobs (clothing, nursery, catering,...).

- **IT trainer** / ATC Formations, Challans, France *26 November 2008 to 30 December 2011*

Elaboration and animation of training sessions for adult publics: Windows XP / Vista / 7 (desktop, start menu, file management, folders, customizing settings,...), using the internet (researches, e-mails...), Microsoft Word and Excel.

- **French assistant teacher** / Darrick Wood School, Orpington, Kent, UK *01 October 2005 to 30 November 2006*
& Charles Darwin School, Biggin Hill, Kent, UK

In charge of small groups of English pupils (8 to 19 years old). Creation of recreational activities to teach French as a foreign language. Translation work of French and English resources to be used during the French lessons.

EDUCATION

- **Training for the national French examination of English teacher** *2006 to 2008*

Université d'Angers and Institut Universitaire de Formation des Maîtres d'Angers, France

Study of textbooks / Internships in high schools

Result of the examination: eligible

- **Bachelor's Degree in English (as a foreign language) with specialization in translation** *2005*

Université d'Angers, France

Graduated after a 3 year-training in translation, English and American literature, English grammar, English and American History, phonetic ...

- **High School Diploma (section: Literature)** *2002*

OTHER SKILLS & INTERESTS

- ✓ IT tools (internet, Microsoft Word and Excel, Adobe Photoshop, Adobe Illustrator, Adobe Reader)
- ✓ Translation software (SDL Trados Studio 2011, MemoQ, Omega T ...)
- ✓ Painting, drawing, photography, reading, video games, photo editing and graphic design